

## 10. Bortskaffelse

Bortskaffelse iht. WEEE-direktivet 2012/19/EU, og de nationale bestemmelser. Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald.



## 11. Garantibetingelser

Garantibetingelser og garantibevis på [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com).

## 12. EU-overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes under [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com).

### Torqueedo afdelinger

#### Torqueedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching, Germany  
info@torqueedo.com  
Phone: +49 8153 9215-100

#### Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2  
Crystal Lake, IL 60014, USA  
usa@torqueedo.com  
Phone: +1 815 444 8806

#### Torqueedo Asia Pacific Ltd.

Athenee Tower, 23rd Floor, Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok, 10330 Thailand  
asia@torqueedo.com  
Phone: +66 212 68030

#### UK / Irland

uk@torqueedo.com  
P +44 1502 516224

#### Frankrig

france@torqueedo.com  
P +33 240 010604

### Torqueedo Service Center

#### Torqueedo GmbH

- Service Center -  
Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching, Germany  
service@torqueedo.com  
Phone: +49 8153 9215-126

#### Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2  
Crystal Lake, IL 60014, USA  
service\_usa@torqueedo.com  
Phone: +1 815 444 8806

#### Spanien / Portugal

iberia@torqueedo.com  
P +34 609 385044

#### Torqueedo Service Partner globalt

Du finder kontaktoplysningerne til alle Service Partnere i Forhandlersøgningen under [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com) i rubrikken „Service Center“.

## Inhoudsopgave

1. Inleiding.....	88
2. Leveringsomvang .....	88
3. Elementen van de gashandel .....	88
4. Bediening .....	89
5. Belangrijke aanwijzingen .....	91
6. Inbouw en montage .....	92
7. Inbedrijfstelling .....	94
8. Instellingen.....	95
9. Werking .....	96
10. Verwijdering.....	98
11. Garantievoorwaarden .....	98
12. EU-conformiteitsverklaring.....	98
Zweeds .....	99
Fins.....	111

## 1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle wezenlijke functies van de gashendel, alsmede informatie over mogelijke gevaren en hoe u die kunt voorkomen.

Elke gebruiker van de gashendel moet de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen. Zorg dat de gebruiksaanwijzing in de buurt van de gashendel wordt bewaard en altijd bij de hand is voor toekomstig gebruik.

Let erop dat u altijd een actuele versie van de gebruiksaanwijzing gebruikt. De actuele versie van de gebruiksaanwijzing kan worden gedownload van internet op de website [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com) onder het tabblad "Service Center".

Software-updates kunnen tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing leiden.

## 2. Leveringsomvang

Zie pagina 2, afbeeldingen A tot en met D:

- 1 x TorqLink-gashendel incl. montageplaat (A)
- 1 x Beschermkap voor het scherm (B)
- 1 x Magneetpin voor noodstop (C)
- 1 x TorqLink-kabel, 3 m (D)

## 3. Elementen van de gashendel

Zie pagina 2, afbeeldingen E en F:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hendel                                  | 11. Gaten voor M5-bevestigingsschroeven  |
| 2. Scherm                                  | 12. Gaten voor bevestigingsschroeven van 1/4"  |
| 3. Bevestigingsschroeven voor montageplaat | 13. Gaten voor bevestigingsschroeven analoge afstandsbediening voor de gashendel 1918-00 |
| 4. Steunvlak voor magneetpin               | 14. Kabeldoorvoer voor TorqLink-aansluitkabel  |
| 5. TorqLink-aansluitkabel                  | 15. Alternatieve kabeldoorvoer voor TorqLink-aansluitkabel                               |
| 6. I/O-toets (aan/uit)                     | 16. Schroefgaten voor het vastschroeven van de gashendel                                 |
| 7. Λ-toets (omhoog)                        |  |
| 8. v-toets (omlaag)                        |  |
| 9. ↶-toets (terug)                         |  |
| 10. ✓-toets (bevestigen)                   |  |

## 4. Bediening

### 4.1 Weergave en menunavigatie

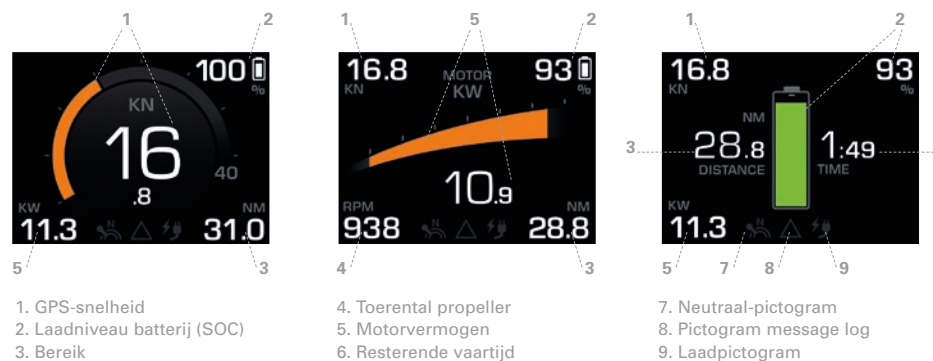
#### Hoofdscherm

De gashendel beschikt over drie hoofdschermen:

- Speed-modus: Centrale weergave van de GPS-snelheid
- Power-modus: Centrale weergave van het motorvermogen
- Range-modus: Centrale weergave van de resterende vaartijd, afstand en het laadniveau van de batterij

Met de Λ- en v-toetsen kunt u tussen de hoofdschermen schakelen.

Let op: de posities of getoonde waarden kunnen veranderen na een software-update.



#### • GPS-snelheid

Grondsnelheid van de boot. De vaart door het water wordt NIET weergegeven.

Instellen van eenheden kn / km/h: Hoofdmenu ► Instellingen ► Weergave ► Eenheden  
Instellen van de voor de boot specifieke maximale snelheid in het ronde instrument: Hoofdmenu ► Instellingen ► Weergave ► Snelheid.

#### • Laadniveau batterij (SOC)

Toont het relatieve laadniveau in verhouding tot de totale capaciteit van alle batterijen. Let op: de SOC-weergave biedt alleen een precieze en betrouwbare waarde bij het gebruik van originele Torqeedo-batterijen.

#### • Bereik

Het resterende bereik met de actuele SOC, bij het huidige motorvermogen en de huidige vaarsnelheid. Let op: Plan altijd iets meer bereik dan nodig.

Het bereik wordt sterk beïnvloed door de verhouding tussen de heersende wind en stroming. Let op: de weergave van het bereik biedt alleen een precieze en betrouwbare waarde bij het gebruik van originele Torqeedo-batterijen.

- **Motorvermogen**  
Verbruik van elektrische energie van de motor. Als de motor de boot aandrijft, verschijnt de tekst in het wit en zijn de streepjes oranje. Als de motor het systeem ook van elektrische energie voorziet (hydrogenering) zijn de streepjes blauw. De hydrogenering is alleen beschikbaar voor de Fixed Pod-varianten (FP) van de Cruise-serie.
- **Resterende vaartijd**  
Berekend met behulp van de SOC en het huidige motorvermogen. Let op: de weergave van de resterende vaartijd biedt alleen een precieze en betrouwbare waarde bij het gebruik van originele Torqeedo-batterijen.
- **Neutraal-pictogram**  
Geeft weer of de hendel in de neutrale positie staat. In dat geval licht het pictogram wit op. Als de hendel in de neutrale positie moet worden gebracht om verder te kunnen varen of als er kalibratie vereist is, licht dit pictogram geel op.
- **Pictogram message log**  
Geeft weer of er zich meldingen in het message log bevinden.  
Het pictogram toont de kleur van de actieve melding met de hoogste prioriteit.  
Van lage tot hoge prioriteit zijn dat: Wit= informatie, geel = waarschuwing, rood = fout.  
Het message log kan te allen tijde worden opgeroepen: Hoofdmenu ► Message log
- **Laadpictogram**  
Geeft weer of er momenteel wordt opgeladen.  
Let op: Dit symbool geeft NIET weer of de oplaadstekker in het stopcontact is gestoken.

## Hoofdmenu

U bereikt het hoofdmenu door op de ✓-knop te drukken.  
Door op de ↵-knop te drukken, keert u terug naar het hoofdscherm.  
In het hoofdmenu navigeert u met de ⏪- en ⏩-knoppen.  
Met de ✓-knop bereikt u het gekozen submenu.  
Met de ↵-knop gaat u steeds een niveau omhoog in het menu.

## Lijsten en instelmenu's

Het navigeren door lijsten gebeurt met behulp van de ⏪- en ⏩-toetsen.  
Het gekozen element wordt gekleurd in de instelmenu's weergegeven.  
Met de ⏪- en ⏩-toetsen kan het gekozen element worden gewijzigd.  
Met ✓ wordt een wijziging doorgevoerd, met ↵ wordt de bewerking afgebroken.

Let op: de grafische weergave en menu-items kunnen veranderen na een software-up.

## 5. Belangrijke aanwijzingen

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



Volg alle instructies uit deze gebruiksaanwijzing op voordat u de gashendel in gebruik neemt! Het niet in acht nemen van deze instructies of het onjuiste gebruik van de gashendel kan leiden tot gevaar voor lijf en leden van de gebruiker of derden, alsmede voor aanzienlijke materiële schade. Beoogd gebruik omvat alleen het gebruik met elektrische aandrijfsystemen van Torqeedo op watervoertuigen in het water of voor andere uitdrukkelijk door Torqeedo goedgekeurde toepassingen. Torqeedo aanvaardt geen aansprakelijkheid voor ontstane schade als gevolg van handelingen die in strijd met deze gebruiksaanwijzing zijn. Om de afstandsbediening voor de gashendel te gebruiken, moeten ook de plaatselijke voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht worden genomen.

De gashendel mag alleen worden gebruikt door voldoende gekwalificeerde personen die over de benodigde lichamelijke en geestelijke bekwaamheid beschikken. Gebruikers moeten vóór gebruik geïnstrueerd worden over de werking van de gashendel en het systeem, alsmede over de veiligheidsvoorschriften.

Controleer de staat en alle functies van de gashendel en het systeem (inclusief de noodstop) bij laag vermogen voor elke vaart. Zorg dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen van de gashendel. Het belangrijkste is dat u in staat bent om het systeem indien nodig snel te laten stoppen.

Bij gebruik van batterijen van andere producenten zijn de weergaves "Laadtoestand batterij", "Bereik" en "Resterende vaartijd" niet nauwkeurig, maar afhankelijk van de gebruikte batterijen en de ingevoerde batterijparameters. In dit geval mogen de hiervoor genoemde weergaves niet voor navigatiedoeleinden worden gebruikt!

## 5.2 Veiligheidsvoorzieningen

- **Magneetpin voor noodstop**  
Het verwijderen van de magneetpin voor noodstop zorgt ervoor dat de motor direct wordt uitgeschakeld. Het koord van de magneetpin voor noodstop moet altijd om de pols van de bestuurder worden geplaatst, zodat de motor wordt uitgeschakeld als de bestuurder over boord valt.
- **Elektronische regeling van de gashendel**  
De elektronische regeling voorkomt dat de motor wordt gestart als de gashendel tijdens het starten van het systeem niet in de neutrale positie staat. Beweeg de hendel voorbij de neutrale positie om te beginnen met varen.

## 5.3 Onderhoudsinstructies

Alleen reinigen met een zachte doek en milde, voor plastic geschikte reinigingsmiddelen (bijv. afwasmiddel), geen chemicaliën of oplosmiddelen gebruiken.

Dek het scherm altijd af met de beschermkap als de gashendel niet gebruikt wordt.

## 6. Inbouw en montage

### 6.1 Montage

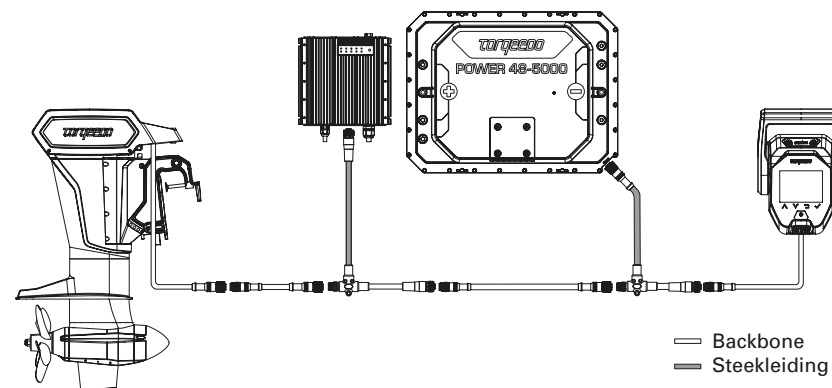


- Monteer de gashendel altijd in de vaarrichting van de boot.
- Niet in de buurt van het kompas monteren. De gashendel bevat een magneet die het kompas kan verstoren.
- Let er bij de inbouw op dat er voldoende ruimte is om de hendel heen en weer te bewegen.
- Monteer de gashendel niet in de buurt van magnetische interferentiebronnen.
- Let op de minimale buigradius van de TorqLink-kabel van 40 mm.
- Monteer de componenten alleen in droge toestand.

Monteer de gashendel met de daarvoor voorziene bevestigingspunten op een geschikte plek op de boot en voer de volgende stappen uit voor de montage:

- Draai de vier schroeven aan de bovenkant van de gashendel (3) los en verwijder de onderliggende montageplaat.
- Boor de benodigde gaten voor de montage van de gashendel – de montageplaat dient daarbij als sjabloon.  
Zie hiervoor afbeelding (F) Pagina 2.
  - Standaardgaten voor M5-schroeven (11)
  - Standaardgaten voor schroeven van ¼" (12)
  - Gaten analoog voorgangermodel, 1918-00 (13)
  - Alternatieve kabeldoorvoering (15)
- Schroef de montageplaat met minstens twee schroeven op de boot vast.
- Plaats de gashendel op de montageplaat en voer de TorqLink-kabel op de gewenste plek door.
- Schroef de gashendel met de vier schroeven vast op de bovenkant van de behuizing (3) met de montageplaat (draaimoment 1,5 Nm ± 0,5)
- Zorg ervoor dat uw Torqueedo-systeem uitgeschakeld is en verbind vervolgens de kabel met het TorqLink-netwerk.

### 6.2 Aansluiting aan het volledige systeem



De gashendel moet absoluut aan de ene kant van de TorqLink-backbone worden aangesloten en de motor aan de andere kant, omdat zich in deze beide componenten de aansluitingen bevinden. Alle verdere componenten worden via steekleidingen (T-kabels) in de backbone geïntegreerd.

Houd bij de installatie op uw boot de lengte van de leidingen en stekerverbindingen zo klein mogelijk. Let er ook op dat alle stekkers correct zijn aangesloten en vastgeschroefd. Deze gashendel mag alleen in combinatie met een TorqLink-compatibele motor en Power 48-5000-batterijen worden gebruikt.

## 7. Inbedrijfstelling



- Neem het systeem pas in gebruik als alle componenten in de juiste volgorde volledig gemonteerd en aangesloten zijn. Laat de installatie door een deskundige controleren.

- De boot moet zich voor de inbedrijfstelling in het water bevinden. Let erop dat er zich geen mensen dichtbij in het water bevinden. Tijdens de volledige inbedrijfsstelling moet de boot via een lijn een veilige verbinding met de wal hebben. De inbedrijfsstellingsprocedure moet volledig en zonder fouten worden afgesloten voordat u de Torqeedo-aandrijving de eerste keer gebruikt.

- Gebruik altijd de nieuwste software voor deze gashendel. U kunt een software-update zelf uitvoeren met een smartphone. U vindt meer informatie over beschikbare updates en het updateproces op de productpagina van de gashendel op [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com).

### Systeem initialiseren

Nadat het systeem volledig in de boot is geïnstalleerd, moet de eerste start via de laadpuls worden uitgevoerd.

Daarvoor steekt u de laadstekker in een geschikt stopcontact voordat u de mechanische hoofdschakelaar of het systeem via de gashendel inschakelt. Er wordt aangeraden om de batterijen voor de inbedrijfstelling volledig op te laden. Als u een snellader gebruikt, kunt u de maximale laadstroom in het menu reduceren (Hoofdmenu ► Instellingen ► Opladen ► Laadstroom).

### Systeem inschakelen

Daarna schakelt u de mechanische hoofdschakelaar in, legt de magneetpin voor noodstop op z'n plek en drukt net zo lang op de I/O-knop tot het scherm op de gashendel wordt ingeschakeld.

### Gashendel kalibreren

Hoofdmenu ► Instellingen ► Kalibratie.

Start de kalibratie met de ✓-knop en volg de aanwijzingen op.

### Message log controleren

U bereikt het message log onder: Hoofdmenu ► Message log.

Controleer of er geen waarschuwingen (geel) of fouten (rood) in het message log worden getoond. Als dit niet het geval is, controleer dan de systeemopbouw en start het systeem opnieuw. Als er nog steeds waarschuwingen of fouten worden getoond, volg dan de aanwijzingen voor de betreffende componenten op het scherm en uit de gebruiksaanwijzing. Als de fouten ook daardoor niet kunnen worden opgelost, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Torqeedo.

### GPS-functie controleren

Controleer of er in het weergaveveld voor de GPS-snelheid een getal verschijnt (bijv. 0 km/h of 0 kn). Om een goede GPS-ontvangst te garanderen moet de boot zich in de open lucht bevinden (bijv. niet onder een brug of in een loods).

### Aandrijvingsfunctie controleren

Beweeg de gashendel voorzichtig iets naar voren en achteren en controleer of er spanning op de betreffende meetros komt te staan. Let daarbij op omliggende boten en bovenbouwen om beschadigingen te voorkomen.

### Veiligheidsuitschakeling controleren

Controleer de of de veiligheidsuitschakeling correct functioneert, door de magneetchip voor noodstop van de gashendel te verwijderen terwijl deze licht naar voren staat. Controleer of de aandrijving onderbroken wordt.

## 8. Instellingen

### 8.1 Helderheid beeldscherm

De helderheid van het beeldscherm kunt u wijzigen onder: Hoofdmenu ► Helderheid. Dit is het eerste item uit de lijst, dus het is ook mogelijk om naar dit menu te navigeren als de helderheid te laag is ingesteld. Daarvoor drukt u meerdere malen (ca. 6x) op de ⌂-knop, zodat u zeker weet dat u in het hoofdscherm bent. Daarna drukt u 3x op de ✓-knop en aansluitend net zo lang op de ⏏-knop tot u de weergave op het scherm kunt zien.

## 8.2 Taalinstelling

De taalinstelling kunt u wijzigen onder Hoofdmenu ► Instellingen ► Taal. Beide submenu's bevinden zich aan het einde van de lijst, dus deze instelling kan ook worden gewijzigd als de taal per ongeluk anders ingesteld is.

## 8.3 Maximumsnelheid

U kunt de maximumsnelheid van de boot op het ronde instrument in Speed-modus op uw boot instellen. U vindt het bijbehorende menu om dit in te stellen onder: Hoofdmenu ► Instellingen ► Weergave ► Snelheid  
Bedenk daarbij dat het bij de weergegeven snelheid om de grondsnelheid gaat.

## 9. Werking

### 9.1 Beginnen met varen

- Laadkabel verwijderen en opbergen als deze is aangesloten.
- Gashendel in neutrale positie brengen.
- Systeem starten door op de aan-uitschakelaar te drukken.
- Zodra het neutraal-pictogram op het scherm wit oplicht, is het systeem bedrijfsklaar

Tip: Test de vaarfunctie door licht gas te geven voordat u de lijnen losmaakt.

### 9.2 Opladen

Om uw Torqeedo-aandrijvingssysteem op te laden, schakelt u het via de gashendel uit en steekt u daarna de laadstekker in het stopcontact.

Zorg er voor elke vaartocht voor dat de laadkabel uit het stopcontact is gehaald en veilig opgeborgen is.

Als u een snellaadapparaat van Torqeedo gebruikt, kunt u de maximale AC-laadstroom instellen als bijvoorbeeld de elektrische installatie aan wal niet voldoende gezekeerd is. U vindt het bijbehorende menu onder: Hoofdmenu ► Instellingen ► Opladen ► Laadstroom.

## 9.3 Hydrogenering

Alle Torqeedo Fixed Pod-motoren (FP) beschikken over de mogelijkheid om tijdens het zeilen energie via de aandrijving terug te winnen. Deze functie is standaardmatig gedeactiveerd. De functie kan als volgt worden geactiveerd: Hoofdmenu ► Hydrogenering. U vindt meer informatie over hydrogenering in de gebruiksaanwijzing van uw motor.

## 9.4 TorqTrac

Deze gashendel beschikt ook over een Bluetooth-interface. Daardoor kan de Torqeedo TorqTrac-app ook zonder extra toebehoren gebruikt worden. Hiervoor schakelt u de Bluetooth-zendfunctie in (Hoofdmenu ► Instellingen ► Bluetooth) en maakt u via de app verbinding met uw Torqeedo-aandrijving.

## 9.5 WLAN

De WLAN-functionaliteit wordt gebruikt voor het uitvoeren van software-updates, maar is niet nodig voor het normale gebruik van de gashendel. Daarom wordt aanbevolen om deze functie te deactiveren (Hoofdmenu ► Instellingen ► WLAN).

## 9.6 Problemen oplossen

In het geval van een waarschuwing of een fout worden er op het scherm meldingen getoond, die uit een pictogram en een fouttekst bestaan. Het getoonde pictogram geeft informatie over de betrokken componenten en het probleem (indien van toepassing). De fouttekst biedt een korte uitleg van het probleem en de daaruit volgende beperkingen. Door op de v-knop te drukken, wordt informatie over foutoplossing en een foutcode getoond.

Door op de ✓-toets te drukken, wordt de foutmelding bevestigd en verborgen. Alle foutmeldingen kunnen te allen tijden worden bekeken in het message log onder: Hoofdmenu ► Message log.

Als u de fouten van de betreffende componenten niet kunt oplossen met behulp van de informatie uit de fouttekst of de gebruiksaanwijzing, neem dan contact op met de klantenservice van Torqeedo of een service-partner en vermeld de betreffende foutcode.

## 10. Verwijdering

Afvoeren conform EU-richtlijn 2012/19/EU (WEEE) en de lokale regelgeving. Niet afvoeren bij het huisvuil.



## 11. Garantievoorwaarden

Garantievoorwaarden en garantiecertificaat onder [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com).

## 12. EU-conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload op [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com).

### Torqueedo onderneming

#### Torqueedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching, Duitsland  
[info@torqeedo.com](mailto:info@torqeedo.com)  
Telefoon: +49 8153 9215-100

#### Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2  
Crystal Lake, IL 60014, VS  
[usa@torqeedo.com](mailto:usa@torqeedo.com)  
Telefoon: +1 815 444 8806

#### Torqueedo Asia Pacific Ltd.

Athenee Tower, 23rd Floor, Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok, 10330 Thailand  
[asia@torqeedo.com](mailto:asia@torqeedo.com)  
Telefoon: +66 212 68030

#### VK / Ierland

[uk@torqeedo.com](mailto:uk@torqeedo.com)  
T +44 1502 516224

#### Frankrijk

[france@torqeedo.com](mailto:france@torqeedo.com)  
T +33 240 010604

### Torqueedo Servicecenter

#### Torqueedo GmbH

- Service Center -  
Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching, Duitsland  
[service@torqeedo.com](mailto:service@torqeedo.com)  
Telefoon: +49 8153 9215-126

#### Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2  
Crystal Lake, IL 60014, VS  
[service\\_usa@torqeedo.com](mailto:service_usa@torqeedo.com)  
Telefoon: +1 815 444 8806

#### Spanje / Portugal

[iberia@torqeedo.com](mailto:iberia@torqeedo.com)  
T +34 609 385044

#### Torqueedo servicepartners wereldwijd

De contactgegevens van alle servicepartners zijn te vinden in de handelaarszoekopdracht via [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com) in de rubriek "Service Center".

## Innehållsförteckning

1. Inledning.....	100
2. Leveransomfattning .....	100
3. Gasreglagets element .....	100
4. Användning.....	101
5. Viktiga anmärkningar .....	103
6. Inbyggnad och montering .....	104
7. Idrifttagning.....	106
8. Inställningar .....	107
9. Drift .....	108
10. Avfallshantering.....	110
11. Garantivillkor.....	110
12. EU-försäkran om överensstämmelse.....	110
Finska.....	111